

教育学精品译丛

批判教育学

——来自真实世界的笔记

Critical Pedagogy Notes from the Real World

【美】琼·温克◎著 路旦俊◎译

本书对批判教育学那常常晦涩难懂的表达进行了精辟而又通俗易懂的分析，提出了批判教育学打开了通向教室内外更广阔、更深邃教学之门的观点，鼓励教师们不断改变教学理念和策略来适应今天的课堂需求。

《批判教育学——来自真实世界的笔记》第三版以动人、浅易的写作风格，对批判教育学的理论模型进行了深刻的分析，作者回答了关于批判教育学在世界上的地位等问题。

这本第三版更侧重于家庭、利益相关的测试、教师的成债责任制、强制课程以及双语教育。



ALLYN AND BACON

湖南教育出版社

教育学精品译丛

批判教育学

——来自真实世界的笔记

【美】琼·温克◎著 路旦俊◎译

湖南教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

批判教育学——来自真实世界的笔记 / (美) 温克著; 路旦俊译.

—长沙: 湖南教育出版社, 2008.5

(教育学精品译丛)

书名原文: Critical Pedagogy: Notes from the Real World

ISBN 978-7-5355-5518-2

I. 批… II. ①温…②路… III. 教育学-研究 IV. G40

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 058436 号

批判教育学——来自真实世界的笔记

【美】琼·温克 著 路旦俊 译

责任编辑: 陈 凯

责任校对: 李 平 曾朝晖

湖南教育出版社出版发行 (长沙市韶山路 443 号)

网址: <http://www.hnepd.com>

电子邮箱: postmaster@hnepd.com

湖南省新华书店经销 湖南新华印刷集团有限责任公司印刷

710 × 1000 16 开 印张: 17.5 字数: 249 000

2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷 印数: 4000

ISBN 978-7-5355-5518-2/G · 5513 定价: 35.00 元

Authorized translation from the English edition, entitled **CRITICAL PEDAGOGY: NOTES FROM THE REAL WORLD**, 3rd Edition, 020541818X by WINK, JOAN, published by Pearson Education, Inc., publishing as Allyn & Bacon, Copyright © 2005 by Pearson Education, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc.

CHINESE SIMPLIFIED language edition published by PEARSON EDUCATION ASIA LTD., and HUNAN EDUCATION PUBLISHING HOUSE Copyright © 2008

本书中文简体字翻译版由湖南教育出版社和培生教育亚洲有限公司合作出版。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书封面贴有 Pearson Education 公司防伪标签, 无标签者不得销售。

湖南省版权局著作权合同登记号 图字: 18-2006-159

序 一

中国教育学会会长，北京师范大学教授

顾明远

教育学虽然是一门古老的学问，但是由于培养人的复杂性，至今还没有非常科学的理论体系。我以为它有点像西医，至今对人体的许多病源还知之甚少；更像中医学，虽然有几千年的经验，为中华民族的健康发展做出了贡献，但它的病理学也还不是很清楚。教育的对象是人，它又不同于医学，只是对人的生理机体及其功能的诊治，人的生理机体是差别不大的；教育是要培养人的精神、思想和智慧，而人的心理却是千差万别的。教育要把人培养成社会的人，要比医学治人的疾病复杂得多。所以教育学从某种意义来讲还只是一门经验性科学。但是，教育是有规律的，只是我们现在掌握得不够。既然有规律，就有许多共同的经验，因此各种经验都可以借鉴和学习。

我们要向前人学习。我们的祖先为了我们民族的发展和兴旺，在教育方面积累了丰富的经验。我们要继承和发扬其中符合时代要求的优秀的经验。我们也要向外国人学习。世界各国在教育上也有许多优秀经验，

我们把它拿过来，结合我国的实际，使它本土化，为促进我国的教育事业发挥作用。这种学习当然不能生吞活剥，需要消化，化为营养。无论对前人的理论和经验，还是对外国人的理论和经验，都要经过自己的消化，化为自己的理论和经验。这两方面我们做得还不够。

有人说，现在外国的东西进来太多了，文章言必称西方，经验引自外国。我认为，不在乎引进外国的东西多少，关键是消化。要消化就要有选择，有比较，选择对我们有用的东西。要选择，要比较，就要更开放，引进更多的东西，选择的余地就更大，比较的范围就更广，吸收到的优秀的东西就更多。因此在当前教育国际化浪潮中，我们应该了解世界各国更多的理论和经验。

湖南教育出版社从国外著名教育出版机构引进这套教育学丛书的意义，就是给我们展示外国教育家的理论和经验，来开阔我们的眼界，供我们更多的选择和比较。他们要我写几句，因为我来不及通读全书，只好讲这么几句空话。

2007 年 9 月

序 二

让我们倾听来自异域的声音

北京师范大学教授

肖 川

自古以来，对于“教育是什么”的问题答案纷纭，不同时空的人们都有其个性的回答，如今对于此问题的探讨仍在继续。我们不仅需要自己的冥思，也需要听听他人的声音，尤其是那些来自异域的声音，因为“他山之石，可以攻玉”。

在不同的回答中有这样一种声音：“教育是反对一切压迫形式，培养具有批判精神和独立意识、有社会责任心、能动自主的人的活动。”这就是批判教育学——一种以批判性思想贯穿始终的教育思潮和教育实践。其代表人物之一——巴西教育家保罗·弗雷勒（Paulo Freire）认为，真正的教育是为实施解放的教育，教育解放的对象不仅是学生，也包括教师。他以警醒而犀利、热情而虔诚的文字写下的《被压迫者的教育学》（*Pedagogy of the Oppressed*）被誉为“教育中的战斗檄文，被压迫者的教育圣经”。

与弗雷勒的著作不同，《批判教育学》更像一本自传。作者琼·温克是美国加州大学的学者，也是一位教

育实践者，她以平实而感性的言语讲述了自己与批判教育学的一见钟情，用信手拈来的教育故事阐释对批判教育学的深刻理解，以亲身经历来启发读者对批判教育学的实际运用。没有尖锐，没有晦涩，甚至没有严密的逻辑论证，只是在柔和而亲切的叙述中自然地示范着批判教育学。此书可做教育研究读本，也不失为一册教师工作指南，读来就像是手捧一杯温润的奶茶躺在轻柔的牧草中，静静听一旁的长者讲故事，故事是她的，听者却越来越清楚自己的路。

是的，很多路前人走过，因而“读史可以明鉴”。教育史学书籍如今也可谓汗牛充栋，《教育学的历史与哲学基础》是其中较为特别的一卷。特别之处在于它不是简单史实的堆积，也不是长篇大论的史评，而是以史上对教育思想和实践有深远影响的人物为线索，通过传记式手法，缓缓而生动地讲述人物所处的时代背景，他们的哲学和实践以及他们对当世和后世的影响。回想我们学习历史的经历，通常不是关注具体年代的具体事件，就是专心于各历史人物的思想、事迹及其评论，因为这是历史试卷的考点，也可能成为我们向人炫耀的谈资。我们很少真正走进历史，走近那些影响历史的人。

《教育学的历史与哲学基础》给了我们亲近大师的机会，它像是时光机器，载我们回到过去，与大师们并肩作战，共同继承传统的遗产，接受时代的重托。然而，这本书并不希望我们沉迷于历史，故事之后是历史与现实的互动，为读者提供有趣的思考空间。如，“比较并对比柏拉图时代的雅典和当代美国的主要社会、政治和教育问题。一定要考虑以下几点：恐怖主义和暴力，乡村社会和学校的困难，家庭结构的变化和技术的发展。”“假设你正在建立一所学校，学校将会按照亚里士多德的教育原理来运作。写一个简短的未来计划，来吸引你未来的学生。”这些操练让人感觉历史并不遥远，历史人物也不是伫立在博物馆的雕塑，他们就在你身边，只要你愿意，随时可以像他们那样思考和行动。

无论承认与否，社会分层是一种客观存在，至少在我们这个时代仍是如此。有人说，最理想的社会是“橄榄型社会”——两极小，中间大，形同橄榄，或称“梭型社会”。其两极是占人口比例较少的极富和极贫阶层，而中间相当庞大的便是中产阶级（middle class）。中产阶级

被视为社会贫富分化的调节器、利益冲突的缓冲器。虽然学术界对这一阶级的定义并不明朗,但它常用来指称这样的人群:大多从事脑力劳动,具有专业知识、较强的职业能力及相应的家庭消费能力;一般受过良好教育,具有善好的公民意识及相应修养;有一定的闲适时光,追求生活的品质。这些人也即所谓的白领,当然,也包括小业主等小资产者。他们不用劳命于生存,也不会沉没于物欲,被认为是最幸福的群体。所以,“社会的、科学的眼光历来不是朝下去关注穷人、劳动阶级、无产者,就是朝上去关注富人和权贵”^①,很少关注中间人群。他们真的如此幸福?

由萨莉·鲍尔、托尼·爱德华兹等英国学者撰写的《教育与中产阶级》一书却向人们表明:中产阶级并非理所当然的一帆风顺,他们的成长跌宕起伏。该书实为一项始于20世纪80年代的教育研究报告,鲍尔等人通过对英国300多名出身典型的中产阶级家庭的学生进行访谈,了解这些孩子和家长对学校的选择以及对未来的期望,并且历经十余年的跟踪调查,探询那些孩子成年后的学习和工作进展。虽然数据证实,“一个人上什么样的中学,对他后来的经历、成就和人生走向有着清晰和持续的影响”,但研究者并不满足于简单判断,而是戴着“鹰眼”到数据背后去审视中产阶级看似平坦的发展轨迹。事实上,该书的亮点并非仅为其与众不同的结论,还包括蕴含其中的一种务实、细致而持久的社会学分析方法,或许这种方法对于我国教育学者拓展更广袤而深邃的研究视界有所帮助。

带给我们帮助的不仅是宏观领域的思索,还有微观领域的建议。比如,彼得·W. 艾瑞逊(Peter W. Airasian)告诉我们,有一种简明的方法可评价我们的学生。作为美国波士顿大学教育研究、测量及评价课程的教授,艾瑞逊先生主要培训职前和在职教师的课堂评估策略,他的力作《课堂评估》便是一本很好的教科书。学习者翻开目录,可梳理出清晰的脉络,全书以简要的关于课堂评估的概述为基础,从了解学生出

^① 巴特勒·萨维奇主编:《社会变革与中产阶级》,伦敦:伦敦大学学院出版社,1995年版,第vii页。

发,按时间逻辑逐步分析教学前、中、后的评估,并在适当的时间介绍了正式评估和非正式评估的种种方法,包括档案袋评价、等级评定和标准化测验等。没有任何方法“放之四海而皆准”,也不存在一无是处的评估。艾瑞逊先生在对每种评价方法的分析中都不忘尽可能全面地列举其优势和不足,建议教师在何种情况下运用以及怎样改进这些方法。为了方便教师掌握,在每一章阐述前有简短且具体的学习目标,使教师的学习更有目的性;每一章结束前有内容提要,帮助总结各章要点;此外,还有丰富的讨论、练习和活动,即时引发教师思考和应用所学;最后以复习题巩固所学。倘若教师依其序,步步为营,最终会在不知不觉间恰好地完成整个培训。况且,这并非一本枯燥无味的纯理论或技术书籍,其中渗有大量实例,使人倍感亲切和轻松。

“一头绵羊带领一群狮子,敌不过一头狮子带领的一群绵羊”,有时,好的领导力也使我们的工作倍感轻松。我们很难精确定义领导力,但却在生活中与之频频相遇,在企业、军队、政府、球场、家庭……我们都能感觉到它的存在。因为它是有效运作的团队不可或缺的核心,作为一种社会组织,学校也不例外。那么,学校中的领导力会是怎样的呢?首先,我们且来分析学校中的领导者的工作特征。澳大利亚的鲍勃·林嘉德等人在他们的《领导学习》一书中明确提出:“学校中领导阶层的中心任务之一就是提高课堂中实践的效率,无论是从教学和评价的角度来讲,还是从将这两者与课程结合的角度来讲都是这样。”简言之,提高课堂教学质量是学校领导者的工作重心,也是学校这一机构运作的核心。此外,另一个重要特征便是,学校的领导者不仅是校长和中层管理人员,教师和学生也是权力的分享者,因为他们是教育的主体。所以,学校教育中的领导力与“出色的课堂实践是分不开的”,是一种广泛的、灵活的、分散在学校各处的、确保学校教育效果的能力和艺术。这种能力和艺术似乎有些抽象,有些理想化,但林嘉德和他的同事以深厚的理论和详实的案例向读者证明,这种希望可以变得触手可及。

感谢这个时代,让远在千里的智慧变得触手可及。无论彼此拥有多么迥异的文化和历史,我们总会面临一些共同的挑战和困惑,并怀

有共同的梦想与希望。在我们困惑的时候，可以听听他人的忠告，为什么不呢？

2007 年 10 月

PREFACE

前言

我于1966年开始从教，一年后我认定自己永远不会再走上讲台：错误假定一。我自那时起一直在教书，也一直在学习。本书讲述我在教书过程中学到的东西。生活和批判教育学常常对我们一些根深蒂固的假定提出挑战。

目 的

我的目的是以适用于21世纪批判教与学的新思想来思考。我现在已不再像我1966年那样教书、那样学习、那样相信、那样认知。我了解事物的方式来自我在那之后的生活、学习和教书经历。

如果我要描述我获得知识的方法，我会说那些方式是全面的（我想首先看到整个难题）、是以性别为基础的（为人妻、为人母和做祖母这些经历所教给我的东西已经超出了我能理解的范围）、是语言学的（我热爱

语言)、是多元化的(任何“其他的”东西都让我很着迷)。这就是一切——已经没有了任何神秘感。在我的经历中,职业和个人经验交织在一起,我已经不再试图声称它们相互独立。我在1966年时也没有那么想。

在本书中,我们将借助批判教育学的透镜来看待教与学。当我刚开始执教时,我透过行为主义的透镜来看待学校,但我现在已不再那样看待它。当你读完本书时,我并不期待你像我一样去思考、了解和看待问题。我只希望你能以批判的眼光来反思你自己的理论和实践,能更好地理解你自己的视角。

我并不期待本书的每一页都对所有人有启发。我只想给大家一点启发,只希望你们能思考、再思考,然后废弃思考。我希望你们能将自己的新思想与你们的生活和经验联系在一起。

结 构

第三版沿用了与第一版相同的结构——批判教育学:我究竟是如何进入这一领域的?它究竟是什么?它究竟来自何处?你究竟如何实践它?以及它究竟为什么重要?

自前一版以来发生了什么变化?

世界发生了变化。教育学发生了变化。语言发生了变化。这个世界已经变得更加令人害怕,而对此的反应一直是被控制的教育学和被控制的言,这一切带来的是被控制的思想。在这个新版本中,我将以批判的眼光来诚实地写出我对其中一些变化的看法。具体而言,所有部分都增加了新的段落,涉及了利害攸关的测试、教师的成绩责任制、强制课程以及双语教学。

意识形态现在将思想灌输到了教育学的多个口袋里。我的目标是打开这些口袋。尽管我非常关心我们现在所走的路径,我将用弗雷勒的另一个挑战结束本版本,这个挑战就是他所号召我们实践的“希望

教育学”。

本书的第一版引发了两个问题：它是什么？你如何实践它？我希望这第三版能更加彻底地探讨这两个问题。

本前言比前两个版本中的前言短，而前两个版本中的导论被删除了。前两个版本有五章，本版本有八章，而且每一章的结尾都有新写的一节——“耐心地实践教育学”，就如何将理论变为实践提出了一些建议。此外，本版本还将包括一些定义：我的定义，别人的定义，以及你们的定义。批判教育学每次被定义时都会以黑体出现。

第一章介绍我的真实世界。前两版中使用的乔纳森的读写能力故事已经被删除，取而代之的是一个向假定提出挑战的新故事——至少是对我提出挑战的新故事。

第二章讲述了学生和老师们故事，他们教导我大部分的批判教育学是在再学习和舍弃学习的具有启发性且常常令人不舒服的空间发现的。该章包括了我本人最近再学习和舍弃学习的一些故事。

第三章展示了真实课堂经历中的语言，以此来解构批判教育学的语言。我的目标是回答读者们的一再请求：把它的意思证明给我们看。

第四章是全新内容，目的是回答读者们的一再请求：告诉我们它的意思。

第五章追溯了批判教育学在拉丁美洲、欧洲和北美的根源。另外增加的一节是弗雷勒本人论述教与学的一次演讲记录稿。

第六章主要介绍课堂活动，先介绍那些本版本新增加的活动。在该章的后半部分，我修改了前两个版本中介绍过的一些方法，但有了很大的压缩。

第七章是新增加的内容，集中介绍批判性地让家庭参与到批判教育学中。

第八章简单介绍我新近得到的一些答案，并让读者们有机会在自己的生活环境中去发现批判教育学。本版本最后以一种新方式结束，让我们以视觉的方式来看看一位中学老师如何通过她的艺术将批判教育学变成了行动。

关于代词

我这辈子大多数时候见到不定代词时总是见它们要么是 **he** 要么是 **him**。当然，我知道它表示我。后来有段时间，当我读到 **he** 或 **him** 时，我巧妙地暗示那似乎并不包括我。我事后被告知，它当然包括我。我进入了阅读的另一个阶段，再次读到了 **he** 或 **she** 和 **him** 或 **her**。当然，它指的是你和我，但非常别扭。我现在进入了人生的另一个代词阶段。我的做法是 (a) **he** 和 **him**，或 (b) **he** 或 **she** 和 **him** 或 **her**，或 (c) 在某一章中用 **he** 和 **him**，在下一章中用 **she** 和 **her**。这也令人感到不舒服。因此，我决定按我感觉舒服的方式使用代词。我在本版本中选择使用的不定代词是 **she** 和 **her**。对于我来说，这是一场竞争游戏。也许在我这辈子中我们能找到完美的代词，可在那一天到来之前，我所指的是每一个人。

本书带给我的收获远胜于任何人。我深知读者们的好恶。我甚至知道什么人喜欢（不喜欢）哪些部分。我知道哪些部分从来不被人提及。因此我在修订时的原则是：如果一些内容得到了许多读者的肯定，我就保留它们——即使它对有些读者是全新的内容；如果内容没有得到读者的肯定，我就将它们删除。

第一版给我带来了许多惊喜，而这些都是我的学习—再学习—舍弃学习故事的继续。在第三版中，我的计划是将其其中的一些惊喜与大家分享。

前言注解

第五章中介绍列夫·维戈斯基的内容有所删减，但这并不表示我对他的爱比几年前少。不过，大家可以在 www.ablongman.com 看到对维戈斯基更加完整的介绍，那便是我和勒安·G. 普特尼合著的《回忆维戈斯基》(*A Vision of Vygotsky*)。

致 谢

据说写作是个孤独的历程，它也常常的确是这样。但是，写书的很大一部分是与人合作和交流。我非常感谢你们大家，是你们与我分享了那么多，因此我希望本书的一些部分也能够反映你们。我无法回报你们的慷慨精神，只能将它传给别人。谢谢你们。

感谢生活在复杂而艰难的生活中却仍然抽出时间来丰富我的生活的众多教育工作者。

感谢加利福尼亚州立大学斯坦尼斯劳斯分校的教职员工。

感谢县教育局的我的同事们。

感谢为我提供资料的同事们。

感谢大草原上的人们，尤其是玛丽-凯。

你们都给慷慨增添了新的含义。

写书是件奇妙的事，有一大群人在一起合作。负责整个项目的是我那位时刻让我耳目一新的编辑斯蒂夫·德拉金，他用自己精妙的幽默和不露声色的信心使我们大家以快速而专注的步伐前进，相信我们真的能将书交到你们手中，供你们阅读。如果你们正好看到这里，那么你们要感激斯蒂夫，但更要感激他的是我。谢谢你，斯蒂夫，你对我来说是位杰出的编辑。我还要感谢来自巴巴拉·斯特里克兰、塔拉·沃夫、罗伯·贝茨、唐娜·西蒙斯、玛丽·扬和道恩·麦基韦恩的全力支持。此外，艾林和培根出版社的审稿人立刻做出了批判性的答复。我感谢你们提出的问题，使我有机会回答它们。感谢阿拉巴马大学伯明翰分校的卢瓦·迈克法蒂安·克里斯滕森；谢帕德学院的C. 林内·汉南；圣迭戈州立大学的伊万杰琳·B. 琼斯。

丹尼斯，你的研究和技术水平也创造了本书，但我更要感谢的是你的幽默和默默的支持。

感谢我丈夫迪恩以及人丁兴旺的家庭：你们最棒！

我们家需要一个牧场。

CONTENTS

目 录

前言	1
第一章 欢迎进入我真实的世界	1
前两个版本中没有提到的事	5
我退学了	5
读写能力：从乔纳森到怀亚特	7
轻声低语在继续	9
波特教学法	10
通向波基蒙识字卡之路	11
《短裤船长》来拯救	12
矛盾与变化	14
展望未来，寻找难以捉摸的答案	16
耐心地实践教育学：本垒打阅读	17
注解	18
第二章 我究竟是如何进入这一领域的？	19
本森的孩子：教便是学	19
学习、再学习和舍弃学习是你通向批判教育	

学之路	24
学习：艰难的学习经历	25
再学习：艰难的再学习经历	25
舍弃学习：艰难的舍弃学习经历	27
期盼听到大家关于再学习和舍弃学习的故事	28
耐心地实践教育学：塔妮莎击出了本垒打	29
注解	29
第三章 你认为它究竟是什么？	30
说一说语言	31
道恩实践了批判教育学	32
定义	33
生成性定义	34
去伪存真	37
可能性的语言，批判的语言	39
维戈斯基：后退一步再前进	40
逐词逐句	41
教育的储蓄模式	43
觉醒意识	43
卡门具有觉醒意识	44
雷妮没有觉醒意识——当时没有	47
符号化	50
文化	52
文化资本	53
辩证	55
对话	56
论述	57
霸权	61
隐性课程	62
读写能力	63
批判性读写能力：阅读文字和解读世界	65